

Stirling György:

## 85 ÉVVEL TRIANON UTÁN

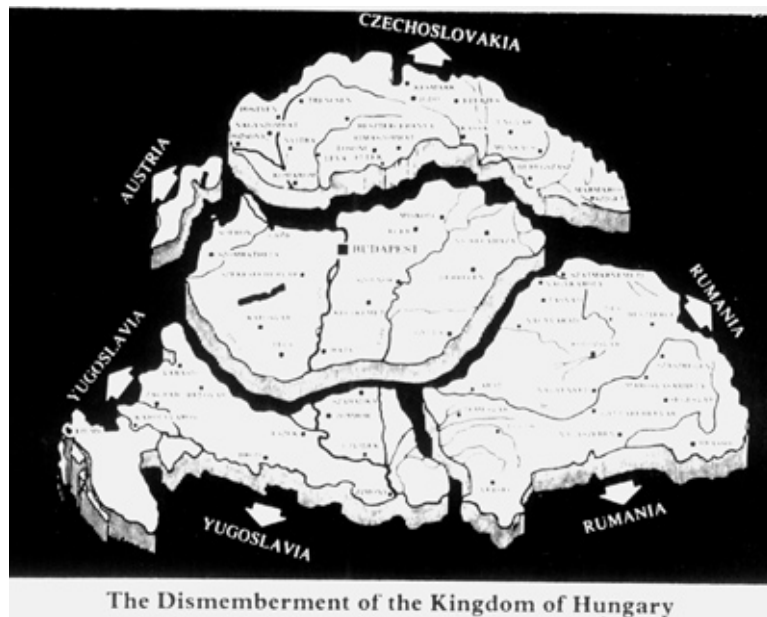
A magyar történelem tragédiák sorozata: Tatárdúlás, a török veszedelem, Mohács, a 150 évig tartó idegen hódítás... Felére fogyatkozott és lelkileg is meghasonlott a nép, eluralkodott viszály, széthúzás és gyűlölködés. Minden későbbi gondunk Moháccsal kezdődött és az utána következő hódoltság még további jóvátehetetlen károkat okozott. Rákóczi szabadságharca újabb nemzeti tragédiába torkolt. Száz évvel később, az 1848-as forradalom: megint fegyvert fogott a szabadságért a magyar s újból kiütötték kezéből a fegyvert. De a huszadik század hozta meg a minden eddiginél nagyobb és súlyosabb sorscsapást: Trianont.

A történelemben példátlan módon egy olyan háborúért büntették meg Magyarországot, amelynek kirobantásában felelőség nemcsak nem terhelte, hanem gróf Tisza István kifejezetten, szóban és írásban tiltakozott is ellene. Az ország képviselőinek meghallgatása nélkül kényszerítették rá a megalázó békeszerződést. A kegyetlen békeparancs olyan ítélet volt, amelyet igazságtalanul mondtak ki a győztesek egy vesztes, kiszolgáltatott ország felett. Lássuk a rideg tényeket és adatokat:

Az ezeréves Magyarországtól 1920. június 4-én elrabolták területének 72 és lakosságának 64 százalékát. Így egy tollvonással 3,5 millió ember állampolgársági helyzete is megváltozott. Az országot megfosztották iparának nagy részétől, erdeitől és bányáitól, vasúthálózatának és közútjainak 70 százalékától. A megcsönkített ország elveszítette természeti kincseit és mezőgazdaságán

**A huszadik század hozta meg Magyarországra a minden eddiginél nagyobb és súlyosabb sorscsapást: elrabolták területének 72 és lakosságának 64 százalékát**

kívül csaknem minden gazdasági forrását. A béketárgyalások egyik francia megfigyelője később leírta, mennyire megdöbbentette őt az a botrányos önkényesség, ahogy a trianoni békediktátum az új határok megvonásakor nemcsak Magyarország gazdasági ütőereit vágta el, hanem minden észszerűség nélkül rendelkezett utak, vasútvonalak, csatornák, közgazgatási és magántulajdon-határok



kijelöléséről.

Falvak lakói számára tették lehetetlenné, hogy eljussanak a földjeikre, városokat szabdaltak ketté, mert a házak között csordogáló patakokat hajózható folyóként tüntették fel a győztesek térképei, bányák bejárata került a határ másik oldalára és templomaitól, temetőitől rekesztették el több település lakosságát. Városok

**Szakértelem és előzetes tájékozódás nélkül nyúltak a kérdéshez az ítélobírák**

maradtak gazdasági háttér nélkül, a mezőgazdasági vidékek pedig elveszítették a felvevő piacukat. 76 falut szakítottak ketté a csehszlovák határon, ötvenkettőt a román határon és hetvenet a jugoszláv határon. Több mint száz határmenti falu maradt vízszolgáltatási lehetőségek nélkül.

Ezeket a tényeket nem lehet eleget ismételni, hogy lássuk: mennyire szakértelem és előzetes tájékozódás nélkül nyúltak a kérdéshez az ítélobírák, kizárólag a Magyarország testét marcangoló hullarablók sűgásaira hallgatva. Utólag derült fény arra, hogy a békekonferenciát megelőző titkos tárgyalásokon a győztesek már eldöntötték Magyarország feldarabolását, és a tényektől nem akarták magukat zavartatni. Hiába tette le a tárgyalóasztalra gróf Teleki Pál az ország nagy gondal kidolgozott etnikai és gazdasági térképét, pillantásra sem méltatták és az európai hírű tudós véleményére sem voltak kíváncsiak. Az etnikai alapon való területrendezést

ugyan elvként szögezték le, ám elfogadták a cseh, román és szerb szakértők tájékoztatását, anélkül, hogy az adatok valódiságát ellenőrizték volna. De az utódállamok mohósága akkor nem ismert határt és sutba dobtak minden etnikai elvet.

Nem nekünk kell megfogalmazni a sérelmeinket, hanem másokat kell felhasználnunk ügyünk szószólóiként. Mert ezzel tartozunk az igazságnak. Íme néhány kortárs véleménye Trianonról:

**Aristide Briand francia külügyminiszter** a ratifikációs vita után kijelentette, hogy az új magyar határokat önkényesen vonták meg, és ő a maga részéről azokat nem tekinti feltétlenül véglegeseknek. Úgy véli, hogy később bizonyos kiigazításokra lesz szükség.

**David Lloyd George angol miniszterelnök** később így vélekedett: «Az egész dokumentáció, melyet szövetségeseink a béketárgyalások alatt rendelkezésünkre bocsátottak csaló és hazug volt. Mi is hamis alapon határoztunk.»

**Alexandre Millerand francia köztársasági elnök** híressé vált levelében, amelyet a békeszerződés szövegéhez csatolva küldött el a magyar küldöttség vezetőjének, határkiigazításokat helyezett kilátásba. Azt ígerte, hogy ha a határmegállapító bizottságok úgy találják: a megállapított határok egyik vagy másik ponton nem felelnek meg a néprajzi és a gazdasági kívánalmaknak, a Népszövetség bevonásával orvosolni fogják a hibákat. A magyar országgyűlés annak idején csak a Millerand-féle kísérőlevél ígéretére hivatkozva járult hozzá a békeparancs becikkelyezéséhez. Noha ezzel a levéllel egy felelős francia államférfi elismerte, hogy történtek

igazságtalanságok, az ígéretekben soha semmi sem lett.

**Charles Tisseyre francia parlamenti képviselő:** «Szétszakították ezt a nemzetet, amely politikai és közigazgatási egységét tíz évszázadon át megtartotta, és ezt azzal indokolták, hogy ebben az országban különböző népek élnek. Szétromboltak egy életerős gazdasági egységet s aztán szemére vetették az országnak, hogy Németország szövetségesevé vált. Nem mi sodortuk-e Németország karjaiba?...»

**Henri Pozzi francia diplomata** a két világháború között több kitűnő könyvet is írt, amelyekben ismételtelen rámutatott Trianon igazságtalanságaira: «Valamennyi legyőzött közül egyet sem sújtottak olyan keményen, mint Magyarországot. Az igazság nevében a szó szoros értelmében felnégyelték és kivégzésre ítélték. Az erőszak békéi közül ez volt a legaljasabb és a legostobább.»

**Hubert Beuve-Méry, a «Temps» tudósítója:** «Mindig állítottam és most is megismétlem, hogy a magyarországi határok kijelölése igazságtalan dolog volt és meg kellene ragadni minden alkalmat orvoslására.»

1938 után megtörténtek ugyan békés határrendezések. De a második Trianon - az 1947. február 10-i Párizsi béke - minden korrekciót megsemmisített... Tehát Trianon után 27 évvel újra megerősítették, újra megismételték az első hibákat.

Még ma, 85 év távolából is megdöbbentő számunkra az a felelőtlenség és felületesség, amivel a trianoni nagyok - élükön Georges Clemenceau francia hadügyminiszterrel, a béke-

**A szent status quo megváltoztatására nem látnak elég indokot**

diktátum "kovácsával" - ezer és ezer négyzetkilométeres területek, illetve az azokon élő milliók sorsáról döntöttek.

Ezt nyolcvanötödik éve ismételtük és hangoztatjuk - jórészt csak magunknak, mert más nem akarja meghallgatni sérelmeinket. Nem akarják meghallgatni a nagyhatalmak, mert kényelmetlen lenne számukra szembenézni azokkal a tévedésekkel, amelyeket ma már ők is tisztán látnak, de a szent *status quo* megváltoztatására nem látnak elég indokot, és főleg nem akarnak precedensekkel szolgálni hasonló követelésekre. Becsukják füleiket

# MAGYARORSZÁG ÚJ KONZULJA, POLÁK ZOLTÁN, BEMUTATKOZIK

Születési idő, hely: 1970. augusztus 18, Miskolc



## Tanulmányok:

- Eötvös Loránd Tudományegyetem (ELTE) - Budapest, Bölcsészettudományi Kar, Portugál Nyelv és Irodalom Tanszék (szakdolgozat-téma: Posztmodern brazil próza)
- Kuwait University - Kuwait City, Language Center, Arabic as Foreign Language
- Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem, Posztgraduális Nemzetközi- és Diplomáciai Kapcsolatok Intézete, Külügyi szakirány (szakdolgozat-téma: A latin-amerikai országok és Európa intézményesített államközi kapcsolata)

## Nyelvtudás:

- spanyol, portugál, angol - felsőfok
- arab, olasz, orosz - alacsony

Párommal, Malomsoki Szilviával együtt nagy örömünkre szolgál, hogy Buenos Airesben élhetünk és dolgozhatunk, valamint reméljük, hogy munkánkkal elő tudjuk segíteni a két ország közti jó kapcsolatokat. Szeretnénk mielőbb megismerkedni személyesen is a helyi magyar közösséggel.

Mint új konzul, szeretném, ha az itteni magyarság ügyes-bajos dolgai hatékonyan, és lehetőleg sokkal gyorsabban megoldódnának.

folyt. az 1. oldalról

természetesen az érdekeltek, az utódállamok is, mert önként egyetlen rabló sem hajlandó lemondani a zsákmányról. Nem elég, ha mi dörömbölünk és az igazunkat mi kiáltjuk világgá: a gyakran idézett külföldi megfigyelőkön kívül még voltak sokan kortársak, akik már a két világháború között látták, milyen végzetes hiba volt az Entente hatalmaktól elvakultságukban szétverni a Monarchiát és meggyengíteni Magyarországot, ahelyett,

### A politikában és a történelemben semmi sem állandó

hogyan megerősítették volna Európa védelmében Hitler és Sztálin terjeszkedése ellen.

Az eltelt 85 év alatt semmi sem történt. Azóta azonban nagyot fordult a világ. Közben mégegy pusztító vihar zúdult hazánkra, de 1956 tragédiáját is kihevertük és talpra álltunk. Az évek során az európai határok hosszú sora változott meg, a Trianonban mester-

ségesen összetakolt államok többsége széthullott, bizonyosságául annak, hogy a politikában és a történelemben semmi sem állandó. Eddig a békeszerződéshez senki sem mert hozzányúlani, a hibákat nem akarták orvosolni. Ezt fel kell ismernünk. Más úton kell keresnünk írt a sebre. Az új helyzetben arra kell törekednünk, hogy az európai népek közösségében, az Európai Unió keretein belül az eddigieknél még szorosabbra fűzzük kapcsolatainkat az elszakított területek magyarságával, tegyünk meg mindent sorsuk javításáért és segítsük őket a túlélésért folytatott küzdelmükben. Ez legyen számunkra a követendő irányvonal Trianon 85. évfordulóján.

*A szerkesztő megjegyzése: Az elszakított területeken ősi idők óta élő lakosságot égbekiáltó igazságtalanság érte, amelyet - kellőképpen jogi nyelvre öltöztetve - érvénybe léptettek. Lényege olvasható az alábbi idézetben (kivonatolva Dr. Gaudi-Nagy Tamás szakjogász*

*tanulmányából. Ma már fölhoznák az „emberi jogok” hangoztatását. Csak az sajnálatos, hogy ezt hivatalos szinten máig sem teszik, visszamenőleges hatállyal...):*

*„Az 1920. június 4-én aláírt trianoni békeszerződés (becikkelyezte az 1921. évi XXXIII. törvénycikk) kollektív büntetéssel felérő 61. cikke szerint mindazok a személyek, akiknek illetősége oly területen van, amely azelőtt a volt Osztrák-Magyar Monarchia területeihez tartozott, a magyar állampolgárság kizárásával jogérvényesen annak az államnak az állampolgárságát szerzik meg, amely az említett területen az állami főhatalmat gyakorolja, tehát az utódállamét. Lehetséges volt elméletben a magyar állampolgárság megtartása, azonban ehhez egy éven belül el kellett hagyni a szülőföldet, ezért ezt kevesen választották. Aki maradt az egy csapásra elvesztette magyar állampolgárságát.”*

## A MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG

Áprilisban még nem jelent meg a Magyar Hírlap, ezért kénytelen voltam a HungArgenNews internetes eseménynaptárában kíváncsiskodni, hogy hol készül egy felnőtteket érdeklő rendezvény. Április 16-ra érdekes, talán szokatlan előadást hirdettek meg.

Lám, ez az! A cím részemre valóban érdekes: «HIT, ÉLET és DEMOKRÁCIA». Az előadó: Dr. Bács Zoltán pedig, szintén részemre, szokatlan. Miért? Mert a magyar nagykövetség első tanácsosa, akit sokan még nem ismerünk, nem hallottunk beszélni, azaz elmélkedni. Elmélkedésének mondanivalója éppenséggel a «hitről, lelki életről és demokráciáról» roppant várakozással töltött el mindannyiunkat.



A Szent István Irodalmi Kör elnök-asszonya, Dr. Terek Zsófia bemutatja az előadót.  
FOTO JAKAB

Előadónkat a Társaság háziasszonya, Dr. Terek Zsófia mutatta be, felolvasta életrajzát. Így mindenki tudomást vehetett arról, hogy Bács Zoltán nemcsak külsőre egy igen megnyerő fiatal ember, hanem egy valódi művelt, nagy tudással rendelkező, kimagaslóan értelmes ember. Előadásával erről okosan tanúbizonyságot is tett.

Látszott rajta, hogy nemcsak mint diplomata, hanem mint egyetemi tanár is hozzá van szokva, hogy értelmesen ismertesse és bizonyítsa témáját. A logika módszerével, következetesen bebizonyította, hogy az embert öfenntartási ösztöne, környezete és körülményei vezették arra a felismerésre, hogy erejét egy felsőbb ERŐ segítségével tudja csak fenntartani. Szüksége van egy kapcsolatra az ERŐFORRÁSSAL. Ezt a kapcsolatot csak a HITTEL és teljes bizodalommal lehet megteremteni, vagy megtalálni. Ezek után nagyon élénken elmagyarázta, hogy - ennek logikus következményeképpen - hogyan keletkeztek a vallások, majd a mindenkorai vallásoknak milyen hatása és befolyása volt és van a társadalom, szokások, erkölcsök kialakulására. Előadásának utolsó pár percében felsorolta a DEMOKRÁCIA megmásíthatatlan feltételeit.



A hallgatók egy része  
FOTO JAKAB

Sajnálom, hogy a hozzászólások teljesen eltértek a téma valódi magjától. A mi magyar kolóniánk általános beállítottsága mindent «magyar nemzeti» szemmel néz és hall meg. Itt viszont egy, az egész emberiséget érintő legfontosabb kérdéstről volt szó: az ember lelkiéletéről és a keresztény ETIKÁRA alapuló DEMOKRÁCIÁRÓL. Szerettem volna ott mindjárt megkérdezni előadónkat, hogy vajon az emberiség nagy része, mindazok tehát, akik NEM HISZNEK senkiben és semmiben, milyen értékmerce alapján vizsgálják meg lelkiismeretüket, és KIHEZ fordulnak segítségért, ha elvesztik erejüket? Magát a LELKET és a HITET nem lehet értelemmel megmagyarázni, vagy elnyerni, mert Isten kegyelmi ajándéka.

Remélem, hogy lesz még alkalmunk meghallgatni előadónk, Dr. Bács Zoltán erre vonatkozó válaszát. Sajnos évtizedek



Utána tea!  
FOTO JAKAB

óta teszem fel a fenti kérdést "hitetlen" ateista vagy agnosztikus barátainak, de erre, mindeddig, tőlük választ még nem kaptam.  
(Bonzos Zsuzsa)

### HONFITÁRSAIM!

Gondolom és remélem, hogy mindenki tudomásul vette „Nagy Zeneszakértőnk” és a magyarság köreiben jól ismert igen nagy tiszteletnek örvendő Kurucz László intő szavait (előző szám, 2. oldal, keretben). Ezek után reményemet fejezem ki arra nézve, hogy mostantól minél többen fognak munkajánlatokkal megkeresni, szívesen állok bárki rendelkezésére a nap 24 órájában. (15-5881-1947).

Végzőként csak annyit, hogy az általa közölt adatok nem valósak, és ezek tudatában ellene becsületsértés és rágalmozás címén jogi képviselőm meg fogja tenni a kellő lépéseket.

Tiszteltetem a Szerkesztőséget és további sikeres munkát kívánok!

Mogyorósi Zoltán



### Restaurante CLUB HUNGARIA

Pasaje Juncal 4250 - Olivos  
Concesionario R. Omar Giménez  
Abierto todas las noches,  
excepto lunes.  
Sábados y domingos  
almuerzo y cena  
Reservas al: 4799-8437  
y 4711-0144

# A ZIK DIÓ-CSOPORTJA MAGYARORSZÁGON



**2004-ben a ZIK és a Dió-csoport szülei nagy fába vágják fejszéküket: megszervezték gyermekeiknek egy három hónapos magyarországi utat. A cél mindenki előtt világos volt: jobban megtanulni magyarul, megismerni és megszeretni Magyarországot, és - nem utolsósorban! - nagyon sokat mulatni együtt!**



Nagy segítségünkre voltak az innen "visszidált" barátaink: Anikó, Busi, Eszti, Éva és Bandi, László, Lumpi, Magdi, Palkó és Orsi, Paulette és Csaba. Kedvesebbél kedvesebb befogadó családokat szereztek, iskolák után jártak, pótmama és -papa szerepet vállaltak gyermekeink ottléte alatt, és sokat leveleztek...

Ugyancsak nagy lökést adott tervünk megvalósításának az Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok Főosztályának komoly anyagi támasza! Azt is nekik köszönhetjük, hogy minden gyerek diákigazolvánnyal rendelkezhetett, ami nagyon megkönnyítette (ill. olcsóbbította) közlekedésüket, múzeumok- és kiállítások látogatását.

**A résztvevők, névszerint: Beis András (15 éves), Jeffrey Viki (15), Lomniczy Melinda (14), Lovrics András (15), Mihályfi Kinga (14), Papp Gábor (15) és Szentiványi Julcsi (14).** Hogy élethűbb legyen a beszámoló, a 7 résztvevő írásából idézünk:

„Mikor áprilisban megtudtam, hogy a Dió csoporttal Magyarországra utaznék a nyáron, nagyon lelkes és boldog lettem. Rögtön kezdtem a naptárban kihúzni az induláshoz hiányzó napokat (MK).

December 3-án indultunk. Én már repültem egypárszor, de voltak, akik először ültek repülőn! (LM).

A repülőút tök jó volt... csomót neveltünk! (MK).

Én nem nagyon izgultam. Elején csak attól féltem, hogy lekésem a gépet. Aztán, mikor már benne ültem, aggódtam, hogy nem kapunk ebédet. Szerencsére du. 5-kor kaptunk valamit, de hamarosan egy újabb kérdés aggasztott: Vajon ez az ebéd volt, vagy már jó magyar módra ezzel "elintéztük" a vacsorát?

Később vacsorát is kaptunk, és akkor már megnyugodtam (JV).

Mikor megérkeztünk Ferihegyre, az utolsó percekben azon gondolkodtam, hogyan mutakozzak be? Milyen mondattal kezdjem? Tudom, hogy ezt ezerszer elmagyarázták a ZIK-ben, de a hosszú út után mindent elfelejtettem. Szerintem ez volt a legnehezebb pillanat az egész úton (PG).

Első nap, mikor beléptem az osztályba (a gödöllői Premontrai Gimnáziumban), jó argentin módra, mindenkinek pusztit akartam adni. Rögtön láttam, hogy ez itt nem szokás: hátraléptek és csodálkoztak. Akkor hát eldöntöttem, hogy megfigyelem őket, és rájöttem, hogy náluk csak "szia"-val kell köszönni, és az már elég. És a fiúknak pláne nem szabad pusztit adni! (JV)."

A gyerekek különböző családoknál laktak, ahol csak magyarul lehetett beszélni, és hétköznap iskolába jártak.



b.-j.: Papp Gábor, Lovrics Reni, Beis András, Jeffrey Viki, Szentiványi Juli, Mihályfi Kinga, Lomniczy Melinda FOTO TRIKI

*További levélrészletek:*

„Szentendrén laktam, szerintem a legszebb hely Magyarországon! Egy nagyon kedves családhoz kerültem. A szülők és a nagymama állandóan azon izgultak, hogy keveset eszem. Fecóval, aki

velem egykorú, jártam suliba (PG).

Az én családomban 4 gyerek volt. Hannával együtt jártam a budapesti Szent Benedek katolikus iskolába, a 7. osztályba. A lányok az osztályban nagyon kedvesek voltak és most nagyon sokat mailezünk (SzJ).

Mivel Pécsig hosszú volt az út, leszálltuk egy étterembe "vacsorázni". Ez nagyon furcsa volt: 5 órakor már vacsorázunk? Az iskolában menzás voltam. Noémi nem, mert ő vegetáriánus... Uram Isten! Három egész hónap alatt alig ettem húst! (...) Nagyon kedvesek voltak velem! Mercedes mindig mondta, hogy én vagyok három hónapig az ő lánya. Egészen édesek voltak! (...) Az iskolában mindenki nagyon jó volt hozzám. Mindenki, tényleg! Majdnem sohasem voltam egyedül. Matekból nem értettem semmit, mert idősebbek osztályában voltam.

volt olyan kifejezés, amit nem értettem (PG).

Az ottani sulis (Hidegkúti ökömenikus Általános Iskola) nagyon különbözik az ittenitől. Például, nem lehet tegezni a tanárokat és egy csomó házit (lecke) adnak (BA).

Az iskola nagyon unalmas volt... igazából nagyon! Nem kellett egyenruhában menni, imádkoztunk a kezdéskor, és fel kellett állni mindig, mikor bejött a tanár, és önözni őket (LM).

Sok barátot szereztem, akikkel pénteken reggel 7-kor, tanítás előtt (!) focizni jártam. Sok kedvvel jártam az iskolába, a legérdekesebb a történelem óra volt. Ötven magyarországi folyó nevét tanultam meg egy dolgozatra, de sajnos pont megbetegedtem, és nem tudtam vizsgázni (BA).

Iskola után jártam kézilabdázni, hittanra és cserkészetre. A cserkészet nagyon más volt, mint nálunk (SzJ).

Szerintem Argentínában sokkal jobb ... (MK).

Argentín barátaimmal elég sokszor találkoztam, néha Budapesten, néha másoknál. Olyan is volt, hogy Réni eljött hozzánk (PG).

Decemberben meg mindannyian lejöttek Pécsre és együtt töltöttünk 2 napot (MK).

Sokat voltam Budapesten. Legtöbbször egyedül utaztam, és nagyon élveztem az önállóságot. Megnéztem a térképen, hogy merre szeretnék menni, küldtem mailt a Dióknak, hogy megtudjam valaki elkísér-e, és indultam Budapest felé (JV).

Mindenhol voltunk: Széchenyi Fürdő, Parlament, Lánchíd, Terror Háza... (LM).

Utazásunk előtt sose képzeltem el, hogy valaha a Lánchídon leszek. Szilveszterkor Dóry Kingáékhoz

mentünk. Ott volt Meli, Julcsi és Benedek Dóri is. Aztán elmentünk a fiúkkal is sétálni, és pont éjfélkor az Erzsébet híd közepén voltunk. Gyönyörű volt! Ott szemben volt a Lánchíd. Alattunk a híres Duna, és együtt voltunk!! Annyira szép volt! Sosem fogom elfelejteni (MK).

A karácsonyt kb. úgy ünnepeltük, mint otthon szoktuk (PG).

Utolsó nap az osztályom rendezett egy búcsúztatót. Ajándékoztak egy képet az osztályról, egy könyvet és egy iskola-pólót. Olyan boldog voltam! Mindenki vitt valamit a búcsúztatóra, és az mind csak nekem volt! Nagyon örültem! És mindent titokban készítettek. Leveleket is kaptam! (MK).

Egy tök királyi élmény volt számomra! (BA).

Maradtam volna még legalább egy hónapig (JV).

Legjobban az utazásokat élveztem, és annak örülök, hogy egész jól megtanultam magyarul (SzJ).

Nagyon tetszett ez az út. Csomó dolgot tanultam az életről. De biztos vagyok, hogy a lányok nélkül nem lett volna ilyen jó (LM).

Szerintem túl rövid volt az út. Jó lett volna tovább maradni. Újból el szeretnék oda menni (PG)."

*A csoport nagyon összeforrt és a magyar nyelvben kifejezetten gyarapodott. Örömet látni, milyen lelkesek, milyen jó barátok, milyen hálásak!*

*Máris tervezzük a következő csoport utazását.*

*- Adja Isten, hogy még sok évig legyenek személyek, akik - mert fölmérik ennek a fontosságát, és nemcsak magyar, de emberi értékét is - dolgoznak, adakoznak, szerveznek, és időt szánnak erre a célra!*

(Zaha Alexandra)



## A SZERKESZTŐ ÜZENI

Kedves Olvasó!

Az Argentínai Magyar Hírlap első száma márciusban az elmúlt, "újságtalansági" év eseményeinek volt összefoglalója. Azóta a jelen szám a harmadik. Ahogy a bemutatón kihangsúlyoztam, igyekszünk a kolóniánkban folyó eseményekről kielégítő képet nyújtani, mind a tervbe vettekéről, mind

az elmúltakról. Örömmel közlöm, hogy az eddigi visszhang jó – általában kedvező, noha akad elvétve néhány enyhe kritika. Ezeket mind figyelembe vesszük, ha úgy véljük, hogy javíthatunk a lap tartalmán és minőségén. Szívesen fogadjuk a megjegyzéseket.

Ahogy bejelentettük, a Hírlap évente tízszer jelenik meg. Most, az ezután következő számunk kettősszám lesz, július 10-i megjelenéssel, a téli

szünetre való tekintettel. Ugyanezt megismételjük a nyári szünetben, jövőre január-februárban.

További jó olvasást a lelkes Előfizetőinknek és kedves Hirdetőinknek! Köszönjük bizalmukat.

A szerkesztő

## Meghalt Páter Domonkos László SVD Gyászolja az egész Magyar Kolónia

"Nagyobb szeretete senkinek sincs annál, mint aki életét adja barátaiért." Jn 15,13

Pappá szentelték Bécsben 1946. november 3-án.

Az 56-os szabadságharc alkalmából elhurcolták és megkínózták.

1957. október 25-én a Buenos Aires-i kikötőben, a Santa Fe volt katonaszállító hajóról argentin földre lépett.

A plátanosí angolkisasz-szonyok intézetében tíz évig nevelte, az apácaikkal karöltve, az argentin ifjúságot, és kinagyította a Magna Domina Hungarorum kápolnát.

A 15 sz. Pannonia Sacra cserkészcsapatot megalapította, vezette és számos táborok aktív részvevője volt, az argentin-magyar ifjúság élén.

Megépítette az Árpádházi Szent Erzsébet nagytemplomot Plátanoson a katolikus hívek részére.

Megalapította az Argentínai Katolikus Magyarok Szövetségét és felépítette a Mindszentynumot a magyar kolóniának.

Megalapította a Liszt Ferenc zenetársaságot és áldozott a kultúráért, amikor számos zenei művével gyarapította a művészi világot.

Rendszeresen látogatta a szórvány magyarokat Chacóban, Córdobában, Uruguayban

és Chilében. Ezek folyamán elszennvedett buszbaesete által 17 műtéten esett át.

Szolgált a családoknak keresztelőkön, elsőáldozásokon, esküvőkön, temetéseken, gyóntatásokon, szent miséken és számtalan családi látogatásokon.

39 évi szolgált (1957. október 25-től 1996. november 3-ig) az argentin magyar kolóniának. Csak aranymiséje után, megtört egészsége miatt tért haza a szeretett kőszegi Verbita rendházba.

A Mindszenty bíboros emlékmise kezdete előtt kaptuk a hírt, hogy aznap hajnalban, május 8-án Páter Domonkos László SVD, 84 éves korában az örök hazába költözött. Ahogy a szomszédos cikkben olvashatjuk, az aznapi szentmisét a Mindszentynum Szent István kápolnájában az ő lelkiüdvéért ajánlottuk fel másik



A Páter a Mindszentynumban az Aranymiséje után ebéden - a "régis szép időkben" FOTO FÓTHY



Keresztelő Budapesten argentin magyarokkal - a háttérben Bárány Béla atya. FOTO FÓTHY

két halottunkkal együtt. Ezen a napon a katolikus Egyház a lujáni Szűzanyát, Argentína patrónáját, és Urunk mennybemenetelét ünnepli. Páterünket ezen a különös napon szólította magához az Úr, ami nagyon keveseknek adatik meg. Ezen hármass ünnepe jellemezte Domonkos páter életét is: Mindszenty bíboros, mint a magyar kereszténység szimbóluma, a lujáni Szűzanya, mint az argentin missziós terület

szimbóluma, és az Úr Jézus mennybemenetele, mint a feltámadás és az örök élet tanúsítása.

Pünkösdvasárnap imádkoztunk együtt és megköszöntük Páter Domonkos

László minden jóságát.

Kérjük az Úr Jézust, hogy küldje el mindannyiunknak a Szentlélek ajándékait és adjon drága halottunknak örök nyugodalmat.

Fóthy István



### IN MEMORIAM KÖLLEY GYÖRGY 1919 - 2005

Március 14-én, 86 éves korában elhunyt egy sok szenvedéssel de alkotással is teli élet után vitéz Kölley György.

A 2. Világháború után Magyarországon végleg berendezkedett kommunista rendszer teljesen kezébe akarta venni az ifjúság átnevelését. Ezért minden másként gondolkodót üldözni, bántalmazni kezdtek. Így került "Gyurkabá" különböző meghurcoltatások után 8 évig Szibériába. Fogsága nagy részét a finn Karéliában töltötte. A kegyetlen munka-táborból való "szabadulása" után egy rádiógyárban kapott munkát, és csak nagy sokára sikerült haza kerülnie. A börtönökből, haláltáborból, mint annyian

mások, életreszóló súlyos betegséget hozott magával.

Pappá szentelése után Dunabogdányban lett plébános. Azonban a zaklatások a rendszer részéről változatlanul ellehetetlenítették életét, míg végül is, újabb és újabb börtönbe kerülések a menekülésre készítették.

Münchenben telepedett le, ahol két évtizeden át (1970-90) a nyugati magyar ifjúsági körökön belüli szervezkedésével tűnt ki. A nyugati magyar cserkészkeretében, mint az Európai Kerület parancsnoka - ugyan saját elképzelései szerint, de a Külföldi Magyar Cserkészszövetség égisze alatt - szervezett számos tábor és utazást a sok országból - tengeren túlról is! - odaseregülő fiatalokkal. Sokukban sikere-

sen elültette a nemzeti nevelés elveinek és értékeinek magját, lelkes követőivé váltak későbbi vezető egyéniségek is Európa szerte. Mindent egy lapra tett föl: a magyar ifjúság megtartására. A hazájából kiűzött külföldön fölbecsülhetetlen értékű szolgálatot tett hazájának.

Élete mozzanatai könyvben is rögzítve vannak. A Nemzetör gondozásában jelent meg az önéletrajzi mű, címe "Értetek és miattatok". A végleges szövegért Saáry Éva felelős, a fedőlap Selmei György festő munkája.

(A könyv kikölcsönözhető a HKK könyvtárból. A fenti adatok egy részéért köszönet illeti Saáry Éva írónőt. Szerk.)

†  
Con tristeza, hacemos saber a los amigos de la colonia húngara, que

**JOLÁN NÉMETH DE KOVÁCS**

(Jolán néni)

el 5 de mayo de 2005, a los 98 años, está con el ALTÍSIMO.

Sus hijos Eugenio y Olga  
Sus nietas, bisnietos e hijos en el afecto  
ruegan una oración a su memoria  
Que en Paz descanse

## Mindszenty emlékmise

Mindszenty bíboros halálának évfordulója alkalmából a Magyar Katolikusok Szövetsége május 8-án tartotta emlékmisét. A Szent Misét úgyszintén felajánlottuk Domonkos László SVD, a Mindszentynum alapítójának, továbbá az elhalt tagok Kovács Jolán és Fodor Péter lelki üdvéért. A Szent Misét Padre Arnoldo celebrálta. A cserkészek küldöttsége szintén részt vett az ünnepségen. A magyar templomi énekeket külön kiemelte Gosztonyi Gyula és a jelenlevő kórustagok közreműködése.

A Szent Mise befejeztével a tagok körülbelül 85-en felvonultak a Sorg díszterembe, ahol egy kitűnő és bőséges ebéden vettek részt, amelyet a



Mindszenty József bíboros esztergomi érsek Magyarország hercegprímása 1892-1975

előző év kiemelkedő eseményeit, úgyszintén a pénztári jelentést.

Fóthy István bejelentette lemondását az elnökségről egészségügyi okokból kifolyólag. Helyét Honfi János fog-

lalta el.

A vezetőség külön köszönetét fejezte ki a bőkezű adományozóknak, ami lehetővé tette az épület tatarozását, a konyha kibővítését és egyéb szükséges javításokat. Továbbá Elsie Rivero Haedónak a Dobosi Szabó László által festett arcképeért, úgyszintén Gina Ionescunak festményéért, valamint Dr. Némethy Györgyné Dr. Kesserű Juditnak, Mindszenty hercegprímás bekeretezett fényképeért.

Az ebéden magyar közösségünk több kiváló tagja jelent meg, köztük Vattay Miklós és felesége, Terek Zsófi és férje Jakab Nándor, Tóth Kristóf református lelkész, és még sokan



szövetség hölgyei Paál Magdi vezetésével készítették el.

Az ebédet követően a Mindszentynum megtartotta évi közgyűlését, felsorolva az

mások. A helyszűke nem engedi a teljes névsor közlését. Az események lefolytával a jelenlevők emelt hangulatban távoztak.

B. Gy.



XVI. Benedek pápa közölte, hogy a Vatikán nem várja ki a kánonjog által hagyományosan előírt öt év leteltét, és máris beindítja az eljárást elődjének, II. János Pálnak boldoggá

avatásáért. Így követi az elhunyt pápa temetése alatti hangos és kitartó általános követelést az "azonnali szentté avatásért".



## Az AMISZ (Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége) április 29-én megválasztott új vezetősége:

Elnök	Takács István
Ügyvezető alelnök	Honfi János
Alelnök	Heftyné Vámosy Katalin
Főtitkár	Vattay Miklós
Titkár	Paál Magdolna
Főpénztáros	Grabner András
Vezetőségi tagok:	Pataky László, Szakvály Zsuzsanna, Haynálné Kesserű Zsuzsanna, Alitisz Szilárd, Papp Antal és ifj. Valentin Ferenc

Számvizsgálóbizottság: Theész Anna Rózsa, Ladányi Enikő, Szeley László, Siraky Magdolna, Arany László és Graul Beatrix.

Védnöki testület: Puricelliné Szabó Éva, Bíró Marianne, Székásy Miklós és Orbán László.

### Beszámoló az új vezetőség első gyűléséről május 9-én:

Megtárgyaltuk az előző hét eseményét. Mint már sokan tudják, Argentína elnöke megint felhozta egyik beszédében a már ismételt említett "paracaidista húngaro" (*magyar ejtőernyős, erősen pejoratív Szerk.*) kifejezést. Ennek következtében kialakult felháborodásra április 12-i keltezéssel egy levelet adtunk be a kabinetiroda főnökének, képviselve az argentínai magyar kolóniát. Ennek eredménye, hogy május 2-án du. fél hétkor fogadták az AMISZ küldöttséget (Honfi János, Paál Magdi és Vattay Miklós) a "Casa Rosada"-ban. Először az elnöki iroda koordináció vezetője, Lic. Juan Bontempo fogadott, aki az elnök sajnálatát és elnézését fejezte ki az elhangzott kifejezés következtében. Utána fogadott az elnöki főtitkár, Dr. Oscar Parrilla, aki szintén tolmácsolta Dr. Néstor Kirchner elnézését, remélve, hogy többé nem fogja használni a kifogásolt kifejezést.

Ez a tényállás is mutatja, hogy mennyire fontos, hogy a kolónia egyöntetűen képviseltesse magát. Mint ahogy szokás mondani: "egységben az erő".

(Vattay Miklós, főtitkár)

## A Magyar Segélyegylet Közgyűlése

A közgyűlést május 17-én 11.30 órai kezdettel tartották meg, Molnár László elnökletével. A termet a tagok teljesen megtöltötték. Jelen volt Józsa Mátyás nagykövetségével, Rubido-Zichy Hohenlohe Senta, Székásy Miklós, a Segélyegylet és több magyar Intézmény vezetőségi tagja, valamint közösségünk néhány kiemelkedő személyisége.



Mondhatnánk, hogy a közgyűlés ritka egyetértésben folyt le, avval az érzéssel, hogy a vezetőség és a személyzet hozzáértése és kedvesség, biztosítja a bentlakók megfelelő ellátását.



b.-j.: Dr. Bassó Zsuzsa, egy ápolónő, Józsa Mátyás, Zöldi Márton és Cristina, Józsa Mátyásné

Molnár elnök beszámolt a 2004. évi tevékenységekről, újításokról, az épület tatarozásáról, a bentlakók lelki és egészségi gondozásáról, az évi eseményekről, és az adómentesség meghosszabbításával



Az Otthon gondviselői (jobbról 2. Marcelino Morán, balról 3. felesége, Éva

kapcsolatos eljárásokról a hatóságoknál, hogy lehetőleg kieszközöljék az állandó adómentességet.

Ezután J. A. Guevara hites könyvvivő részletes beszámolóját olvastam fel a mérlegről és a Segélyegylet általános pénzügyi helyzetéről. Mind Molnár elnök, mind pedig Guevara könyvvizsgáló beszámolója példásan mintaszerűek voltak.



A Szeretetotthon lakói, köztük 2. balról Schirl Ilona vendég

A közgyűlés után a közönség átvonult az ebédlőbe és a «quinchoba» az elkészített saláták és az ízes asado elfogyasztására, amelyet befejezésül a finom rétesek koronáztak meg. A közönség a késő délutáni órákban emelt hangulatban, nótázás közepette oszlott fel. Régóta nem lehetett tapasztalni ilyen őszinte jókedvet és kedélyes együttlétet négy különböző

Reméljük, a fiatalok a jövőben sem hanyagolják el az idős testvéreket, akik annyira örültek vidám jelenlétüknek!

korosztály között! Még tánra is perdültek jó néhányan!



b.-j.: Tóth Kristóf ref. lelkész, Ispánki Gyula és felesége, Zsuzsa, az új óvónéni

Bobrik György

(képanyag TRIXI)



Kerekes Márton cst.cspk. és Béres György: "Ki tehet a jó hangulatról?"

(képanyag TRIXI)

## VILÁGHÍRŰ MAGYAR MŰVÉSZEK KONCERTJE



Az Auditorio de Belgranoban hallhattunk április végén egy kitűnő koncertet a KELLER kvartett előadásában, az "Asociación de Festivales Musicales de Buenos Aires" ciklusa keretében, amely az idén a "3 B-nek" (Bach, Beethoven, Brahms) műveit ismerteti. A magyar vonós-négyes tagjai: Keller András, az együttes megalapítója, első hegedű, Pilz János másodhegedű, Gál Zoltán brácsa, Szabó Judit cselló.

Az utolsó darabban (Brahms) az argentin Luis Rossi (klarinét) virtuóz módon egészítette őket ki.

A magyar nagykövetség védnökként szerepelt és a publikumból néhány magyar és nem magyar előkelőséget az előadás után egy koktéllal vendéglát meg. Köszönjük nekik és az együttes tagjainak ezt a valóban kiváló zenei élvezetet.

(B.Zs.)

**Figyelem! A téli szünet következtében a következő számunk július 10-én jelenik meg, mint július-augusztusi kettősszám.**

**Lapzárta (anyag és hírek beküldésére): június 17.**



## Így élünk, éldogélünk ...

(levélrészlet Magyarországról)

...Özönvíztől hangos a magyar média. Mátrában a hirtelen lezúdult eső elmosott egy tündéri falut, Mátra-keresztet. Az érintettek választ próbálnak találni a nem mindennapi problémára, és így került elő az erdőirtás története. Többen állítják, hogy a katasztrófának a környéken tapasztalt hatalmas méretű erdőirtás az oka, merthogy a fák természetüknél fogva megkötik a lehullott csapadékot. Ennek hiányban

azonban a víz követi a gravitáció törvényeit. Az a valóság, hogy a Mátrai Erőművet, de a Pécsi Hőerőművet is, fával fűtik, hiszen a fát, valami fondorlatos törvény szerint, a szakértők a bióenergiához sorolták; s az támogatást élvez. S ezzel a kör bezárulni látszik...

...Másik szomorú hír: Bánátban - az egykori történelmi Magyarországon - Románia Szerbia határmentén, hatalmas árvizek pusztítanak: Pancsova,

Nagybecskerek és a környező falvak víz alatt állnak. Állatok százaival vesztek oda. S a vályogházak napról-napra, egymást követve omlanak össze. Hát elkészerítő a helyzet.

...Itthoni dolgainkról: Folyik a politikai adok-kapok. Az államkassza üres. Most kitalálták, hogy a borralalókat is meg kell adóztatni. Hogy ezt miként hajtják végre, nem tudom. Tény: lemaradunk, mint a borralaló... A balti államok már megelőzték bennünket...

...Az ország rettenetesen elvan adósodva. Ezért a kormány minden áron bevételekhez akar jutni, megemelték az illetékeket, elsősorban a benzin adóját. No de itt van az Unió, és aki teheti, a szomszédos országokban tankol. Aztán megindult a «benzin turizmus», főleg Ukrajna irányába. A fuvarozók bejelentették, hogy amennyiben május 15-ig nem csökkentik az üzemanyagok adóját, blokádot vonnak a benzinkutak köré.

Mik folynak a Parlamentben? Áder János felszólalásában feszegette a Medgyessy-Gyurcsány-kormány hároméves teljesítményét: Ingyenes lett-e az étkezés a bölcsődékben és az óvodákban? Ingyenes lett-e a tankönyv az általános iskolákban? Megkapták-e az ápolók az egy évi bérüknek megfelelő hűségjutalmat? Harmincnyolc órára csökkent-e a munkahét? Kiemelt bérezést kapnak-e a rendőrök? Csupa megválaszolatlan kérdés...

A következő híradásig, szeretettel:

Barkuti Jenő, Bátaszék

## ESEMÉNYNAPTÁR

**Június 11, szombat, 20.30 óra:** NAGY BULI A HUNGÁRIÁBAN (a leendő ösztöndíjasok részére. Részletek a HUFIV. oldalon)

**Június 18, szombat, 20 óra:** VACSORA a Regös és Tango együttesek fellépésével a Mindszentynumban - Asztalfoglalás 4864-7570

**Június 19, vasárnap, 10 óra:** CSALÁDI ISTENTISZTELET Spanyol nyelvű igehirdetés, ifjúsági alkalom, zenés áhítat és közös ebéd. Magyar Református Egyház

**Június 19, vasárnap, 12.30 óra:** DISZNÓTOROS EBÉD VALENTÍN ALSINÁN a SANS SOUCI zenekarral.

**Június 24, péntek, 19 óra:** MAGYAR - FINN ZENEEST Az Ars Hungarica rendezésében, az Isaac Fernández Blanco műzeumban (Suipacha 1422 - Capital) (részleteket lásd a spanyol szekció utolsó oldalán, az ARS HUNGARICA hírei alatt)

**Június 25-26, szombat-vasárnap:** CSERKÉSZEK CSAPATKIRÁNDULÁSA

**Június 26, vasárnap, 11 óra:** SZENT LÁSZLÓ EMLÉKÜNNEP a Szent László Iskolában. Utána társasbéd

**Június 29, szerda, 13 óra:** MAGYAR KAMARA- ÉS ENEKMŰSOR A MOZARTEUM DÉLI KONCERTJEI KERETÉBEN az Ars Hungarica rendezésében, Teatro Gran Rex (Av. Corrientes 857, Capital) (részleteket lásd a spanyol szekció utolsó oldalán, az ARS HUNGARICA hírei alatt)

### Az Ars Hungarica első sajtókonferenciája

Az Ars Hungarica első sajtókonferenciája Patricia Casañas, sajtómegbízott rendezésében, nagy sikerrel záródott a magyar nagykövetség épületében. Részt vettek benne diplomáciai téren Alexandru Micula, román nagykövet, és a finn, szlovák és szlovén nagykövetségek első beosztottjai, Petra Theman, Martin Sperka és Jana Strgar. Váratlanul megjelent a Buenos Airesben átutazóban lévő Kálmán Yvonne, Kálmán Imre, lánya is.

Előjáróban Józsa Mátyás házigazda üdvözölte a jelenlévőket. Őt követően Székács Miklós, az Ars Hungarica elnöke, elmagyarázta a szervezet eddigi sikeres szereplését, valamint célkitűzéseit, amelyek közt említésre méltó az idei tervbe vett, újbóli Teatro Colónban való szereplés szeptember 14-én, magyar opera és operett szemelvényekkel Erkel, Kodály, Goldmark, Lehár, Kálmán és Kacsóh műveiből. 2006-ra Liszt Esztergomi miséje bemutatóját tervezik, az esztergomi bazilika felavatásának a 150 éves évfordulójára. Az idei hangversenyek programjára Leidemann Sylvia,

az Ars Hungarica művészeti igazgatója tért ki részletesen, amely magába foglal közös szlovén-magyar, finn-magyar, román-magyar és szlovák-magyar koncerteket. (a júniusi programrészleteket lásd a spanyol szekcióban. Szerk.)

Fontos kiemelni, hogy az argentinai írott és rádiómédia legjelentősebb képviselői jelen voltak. Valamennyien nagy érdeklődéssel követték az előadók szavait és felszóltak, hogy olyan érdekesnek, újszerűnek és változatosnak tartják a bejelentett programot, hogy örömmel fogják médiáikon keresztül terjeszteni. Ennek az ígéretnek majdnem azonnali örvendetes következménye egy Pola Suárez Urtubey (La Nación, a legnagyobb napilap) tollából megjelent hosszú, igen kedvezően méltató cikke. Újabb bizonyíték tehát arra, hogy az ARS HUNGARICA, a magyar közösségnek ez az egyedülálló szervezete, milyen nagyszerű kifejezője a kultúrának és a népek közötti kapcsolatoknak. Erre büszke lehet nemcsak az argentinai, hanem a világ-magarság is. (Székács Miklós)

### A kolónia születésnapjai CUMPLEAÑOS Június / Junio

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO = Magyarországon él)

1. Pinczinger Viki / Szalay Kristóf (MO) – 2. Dombay Jenő / Szini Gyuláné – 4. Besenyi Buba – 6. Szent-pétery Klára – 8. dr. Kehidai Gábor / Pieke Mária (öo) – 9. Gáspár Erzsébet – 10. Kovács Mihály Balázs / Zumpf Gusztávné – 11. Hefty Klári / Spahn Clementina (öo) / Zaháné Székely Otilia (Kanada) – 15. Angolani Delma (öo) / Emödy Csaba (MO) / Horváthné Németh Marika – 16. Oberitterné Judit / Gawelné Szathmáry Irmí – 17. Várady Gábor / Szilvássy Ignác – 19. Kiss István Ferenc / Magyar András – 20. Kiss Alexandra – 21. ifj. Fóthy Gyula / Vass Dénes – 22. Gavajda András / Keve László – 23. Szabó Attila / Szalontay Veronika – 24. Fehér László (Bariloche) / Filipánics Lily (Cba.) / Szalay Andrea (MO) – 25. Bauer Enrique / Zaha Eszter (MO) – 26. Balogh Kovács Félix / Némethyné Kesserü Judit / Zoltay Julianna – 27. Benkö Teri / Chavesné Gáti Andrea / Markán Mária F. – 28. Valentin Feri / Jánosí Isabel (kórus) / Makkos Nándor / Szalontay Buci – 29. Fernández Xavier (kórus) – 30. Jakab Nándor / dr. Képiró Sándor / Kolb István / Németh Mátyás / Szalai Ágnes

Isten éltesse az ünnepeltjeinket!  
¡Feliz cumpleaños!

### A Református Egyház meghívója

**Családi Istentiszteletünkön,** június 19-én 10 órakor: Spanyol nyelvű igehirdetés, ifjúsági alkalom, zenés áhítat és közös ebéd. Schirl Pál hegedűn és Néstor Queral zongorán adja elő Johann Christian Bach egyik szonátáját.

Mindenkit szeretettel várunk!

### Dr. Farkas Ferenc ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45 Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

Kérjük, hívja fel barátai figyelmét lapunkra!  
4711-1242

### CSILLAGAINK JÚNIUSBAN (GÖNCÖL)

**KOS** (március 20 - április 20)

Június 11-ig több kedvező alkalom nyílik üzleti téren. Ajánlatos lenne befejezni minden átadandó munkát, fizetéseket rendezni. Érzelmi téren lesz egy kis feszültség 12-től fogva jó lesz meggondolni minden szót, különösen a hónap utolsó hetében. A hónap legjobb napjai: 1-2, 10-11-12, 20-21. Egészség: vigyázat a balesetekkel: tűz, elektromosság, jármű vezetése, éles tárgyak használata több figyelmet igényel. A kis Kosokra is jobban kell vigyázni, különösen 12-től fogva.

**BIKA** (április 21 - május 21)

Ebben a hónapban a legfontosabb: mindent rendbentartani és amennyire csak lehet, mindent jól megszervezni. A hónap utolsó hete igen alkalmas a helyváltoztatásokra: költözködéssre, utazásra. Szerelem: kerülni kell a vitákat, elmúlt problémák felemlítését. A legjobb napok: 3-4, 13-14, 30, különösen, ha kezdeni vagy sürgetni kell valamit. Egészség: 4-től fogva a hónap nagyszerű alkalmat nyújt a lefogásra, javulásra, egészségétlen étrend megváltoztatására, dohányzás elhagyására.

**IKREK** (május 22 - június 21)

Június 21-ig a NAP az Ikrek jegyében léve megad minden előnyt a jegy «fainak». Nagyszerű időszak adódik 11-ig a munka és pénz terén: 6-án az újhold elsöpri az akadályokat. Szerelem: ezen a téren a hölgyek vannak előnyben, tessék kihasználni! A hónap legjobb napjai: 5-6-7, 15-16-17, 24-25, kezdésre, közeledésre, új módszerek alkalmazására. Az újhold napja» 6-a ideális a kibékülésre... Egészség: jó hónap, de hozzájárulni több sétával, friss levegővel!

**RÁK** (június 22 - július 22)

Ha van valami fontos terv, kezdeményezés, helyváltoztatás, ajánlatos lesz megvárni a hónap utolsó hetét. 22-én a Nap bemegy a Rák jegybe, hogy megkönnyítsen minden vállalkozást. Szerelem: a legszebb alkalom kínálkozik a Vénusz védelme alatt kibékülésre és közeledésre. A hónap legjobb napjai: 8-9, 18-19, 26-27, különösen a társadalmi és tudományos érintkezések terén. Egészség: ajánlatos megkönnyíteni az étrendet, s kerülni a «nagy vacsorákat».

**OROSZLÁN** (júl. 23 - aug. 22)

Június 22-ig az «égi segítség» inkább a szellemi-intellektuális téren mutatkozik. Új ötletek, nagyobb szellemi frissesség és több alkalom az üzleti életben, különösen 11-ig. Szerelem, család: feszültségek lazulása, nyílabb közlési mód, problémák megtárgyalása. A hónap legjobb napjai: 1-2, 10-11-12, 20-21, 28-29, különösen a munkában, pénzügyekben, tervek bemutatásában. Egészség: Kerülni a rossz-levegőjű helyeket, oxigén hiányát. Jót tennének a légzési gyakorlatok!

**SZŰZ** (aug. 23 - szept. 22)

Június 11-ig egy pár kellemetlenséggel találkozhatnak: ígéretet be nem tartása, pénz mely késik, adminisztrációs tévedések, stb. A hónap utolsó hete helyrehozhat mindent. Szerelem: viták semmisségeken, sértődések ok nélkül, felfokozott érzékenység... A hónap legjobb napjai: 3-4, 13-14, 22-23, közeledésre, békülésre. Az utolsó héten megenyhül a feszültség. Egészség: vigyázat a hirtelen hideggel, meghűléssel, fizikai kimerültséggel.

**MÉRLEG** (szept. 23 - okt. 22)

Június 11-ig nagyszerű égi segítségre számíthatnak mindenféle hivatalos ügyben, üzleti vállalkozásokban, új ötletek megvalósításában. Ajánlatos lesz nem hagyni semmi fontosat a hónap utolsó hetére. Szerelem: 11-ig adódik sok jó alkalom a kimagyarázkodásra. Az utolsó hét azonban csak a hallgatásra jó... A hónap legjobb napjai: 5-6-7, 15-16-17, 24-25, kezdeményezésre, közeledésre. Egészség: kerülni a nagyon édes ételeket, vagy legalább lecsökkenteni a mennyiséget.

**SKORPIÓ** (okt. 23 - nov. 22)

Június 11-től fogva igen jó időszak következik. Minden változtatás, tökéletesítés, új ötletek megvalósítása, de főként az üzleti rész komoly eredményeket ígér. Az utolsó hét a legjobb. Szerelem: 11-től 28-ig a Vénusz komoly segítséget nyújt a skorpióknak, különösen a «haragosoknak». A hónap legjobb napjai: 8-9, 18-19, 26-27, mindenféle kezdeményezésre, helyváltoztatásra, utazásra. Egészség javulás, vitalitás növekedése. Ideális hónap fogyókúra kezdésére.

**NYILAS** (nov. 23 - dec. 21)

Vigyázat! A Nap az ellenjegyben sétál június 21-ig, apró csapdákat helyezve az útjukba rossz üzlet, haszontalan kiadások és tévedések formájában! Minden ajánlatot nagyon meg kell vizsgálni. Az utolsó héten megenyhül a veszély. Szerelem: lehetőleg kerüljenek minden döntést, vitát, különösen ott, ahol már szót esett a válásról... A hónap legjobb napjai: 1-2, 10-11-12, 20-21, 28-29. Egészség: vigyázzanak nagyon a megfázással, pihenjenek többet, ne vállaljanak fárasztó kötelezettségeket.

**BAK** (dec. 22 - január 21)

Június 11-én a Merkúr és 21-én a Nap belépnek a Rákba (a Baknak ellenjegye): egy csomó akadályoztatásnak, késeltetésnek okozója. Ajánlatos kihasználni az első tíz napot, különösen a pénz és adminisztrációs ügyekre. Szerelem: nagy csendet ajánlunk ezen a téren, «fegyverszünet», a veszekedők közt, különösen az utolsó héten. A hónap legjobb napjai: 3-4, 13-14. A 22-23 telihold, csak szakításra jó. Egészség: kerüljék a nehéz, zsíros ételeket és... a vitákat evés közben.

**VÍZÖNTŐ** (jan. 22 - febr. 20)

Június 11-ig nagyszerű lehetőségeket nyújt a hónap. Üzletek kötése, ötletek megvalósítása, új kapcsolatok adódnak. A hónap általában igen jó; az utolsó héten kissé ellankad a ritmus. Szerelem: a közeledés alapja inkább a barátság, az egymás iránti emberi érdeklődés, egymás megértése. A hónap legjobb napjai: 6-7, 15-16-17, 24-25, válaszadásra, szerződés aláírására, megegyezésre, kibékülésre. Egészség: a hónap első fele igen alkalmas fogyókúra, testedzés kezdésére.

**HALAK** (febr. 21 - márc. 19)

Június 21-ig minden kezdettel, ajánlattal, befektetéssel ajánlatos lesz várni. A hónap csak az utolsó héten lesz jó, a megoldások és a szerencsés határozatok is akkor jönnek. Szerelem: kárptótlást nyújt a problémákért, ez a hónap meghozhatja a boldogságot, az újra-találkozást, a megbocsátást. A hónap legjobb napjai: 8-9, 18-19, 26-27, különösen az érzelmi életben, döntésekben, közeledésben. Egészség: lehetőleg kerüljék az idegfeszítő helyzeteket, szenvedélyes vitákat.

**Magyarországon, Budapest szomszédságában, zöldövezeti 1-2 szobás luxus apartmanok idősek részére teljes ellátással lekötethők.**

Értékesítés: Contractors Kft.

Tel.: 36-1-317-0890 36-1-317-0897 36-20-912-5831  
web: www.contractors.hu e-mail: info@contractors.hu  
Számlázási cím: Contractors Kft. 1041 Bp., Templom u. 4  
Levelezési cím: Contractors Kft. 1086 Bp., Üllői út 14

### DÖRY ELENA (Ilecsi)

Társas és egyéni utazások - repülő és hajójegyek szálloda foglalás kül- és belföldön esküvői ajándék listák

Hívjon: 4812-5564

Fax: 4812-3239

elenadory@hotmail.com



Köszönet mindazoknak, akik színvonalas munkájukkal, anyagi támogatásukkal segítik a lap folyamatos megjelenését!



## Mi történt?

Társadalmi hírek, események. (Rovatvezető: Bonczos Zsuzsa)

Vártuk a kedves olvasók véleményét és mivel jobb javaslat nem jött be, kitartunk a "MI TÖRTÉNT?" rovatcímnél.

Ha már a KITARTÁSRÓL beszélünk, meg kell kérjem nagyra becsült olvasóimat, hogy biztassanak, segítsenek, hogy kedvünket, lelkesedésünket el ne veszítsük. Ismerjük, hogy minden "verseny" sikere, legyen az lovaspó-ló, vagy vízilabda, részben a "drukkerek", a szurkolók biztatásától is függ. A lehangoló pesszimizmus pedig ragályos. Hogy mondták a katonáknak a háborúban minden csata előtt: "Aki fegyvert, löszert eldob, vagy csüggeteg szavakat ejt" — stb. Én azért még ezeket sem akarom lelőni! Egyelőre!

☞

Májusban, főleg a nagyvilágban, sok nagyon fontos eseményt ünnepeltek. A katolikus egyház nagyjai új pápát választottak, rekord gyorsasággal. Ezt mindenki részletesen végignézhette és hallgathatta a rádióban és a televízióban. Én csak annyit teszek hozzá, hogy mi, argentinai magyarok is imádkoztunk, hogy a jó Isten Szentleke vezesse minden lépését XVI. Benedek pápának. Csak a *Szentleke erejével* tudja megtartani és megmenteni a Nyugat laza erkölcsű emberiségét. Valóban emberfeletti küldetés.

### 1945. május 8

Egy másik, kiváltképpen Európát illető világesemény volt május 8-án. Minden európai országban, de főleg az Európai Unió országaiban megünnepelték ezt a napot, amelyen 60 évvel ezelőtt, 1945. május 8-án lépett érvénybe a német Wehrmacht feltétel nélküli kapitulációja. Eddig ez mind szép és jó! Hiszen egész Európa megkönnyebbült, mert megszűnt háború, vérontás, bombázás... A 2. Világháború európai része befejeződött.

### Chilében

Mi magyarok, itt és Magyarországon, hogyan ünnepeltünk? Csak titeket kérdezlek, kedves Olvasóim, nem a nagyvilágot.

Mit éreztetek, amikor néztétek az eseményeket a televízióban? Mert, hogy nem közömbösen néztétek, abban biztos vagyok. Én május 4. és 10. között **Santiago de Chilében voltam** a testvéremnél. Vele és feleségével, Irával, órákat ültünk a televízió előtt és az ünnepeket néztük, hallgattuk, és utána, vagy közben, megbeszéltük. Természetesen, nem közömbösen, de nem is túlzott elfogultsággal. Senki sem veheti rossznéven egy magyar Bonczos Miklóstól, és egy balti, Lettországból menekült feleségtől, hogy ilyen emlékekkel szembesülve nem tud egészen higgadt maradni. Hát mi bizony háborogtunk, mert a magyarok és lettek sorsa a 2. Világháború után sokban hasonló volt.

☞

Érzelmünket nem részletezem, hanem leírom nektek **Lettország miniszterelnökneje, Veira Vike Freiburga** beszélgetését Bush-sal és utána a Deutsche Welle legjobb riporterével, Kudascheffel, amelyet a DW képernyőjén néztünk és hallgattunk. Ezek a beszélgetések, riportok csodálatosan tükrözték mindazt, amit mi is éreztünk. Bush Moszkvába vezető útját május 7-én megszakította Rigában, hivatalos látogatást tett Veira Freiburgánál és együtt érző szavakat rebegett, üzent a sok megpróbáltatást elszenvedett lett népnek. Elismerte, hogy az amerikaiak ezt a sok szenvedést nem vették idejében figyelembe. Erre mit mondjon a derék elnökne? "Hát igen, igen!" Ezek után Bush azon reményének adott kifejezést, hogy másnap találkozunk a nagy- egész-Európa és Amerika ünnepén, MOSZKVÁBAN.

### "Felszabadítók"?

A DW ezek után közvetítette a Veira Freiburga és Kudascheff között folytatott beszélgetést, kérdésekkel és válaszokkal. Egy kellemes kerekasztal körül barátságos hangon tárgyaltak. Az volt a lényeg, hogy milyen lelki és lelkiismereti tusán kellett átesnie az elnökneke ahhoz, hogy részt vegyen hazája nevében egy ünnepeken, amit azok rendeznek, és amin azok vesznek részt, akik Lettországot elfoglalták, embereit elhurcolták,

megölték, és utóbb még 40 évi rabságban tartották.

Elmondta azt is, hogy 60 évvel ezelőtt mindenki – tehát ők is – örültek, és MA szívesen ünneplik a háború végét. Azt azonban ne kérjék tőlük, hogy "felszabadítónak" tartsák az oroszokat, vagy akár az észak-amerikaiakat. Ők, a balti államok 2 évig német megszállás alatt voltak, imádkoztak azért, hogy az angolok hamarabb "szabadítsák" fel őket, mint az oroszok. A valóság azonban még annál is rosszabb volt, mint amitől féltek, mert több mint 40 évig tartott. Elismerte, hogy a Szövetségesek valóban felszabadították a nyugat-európai országokat, Franciaországot, Hollandiát, Belgiumot és a koncentrációs táborokat a németektől, de a **Háború vége nem jelentett "felszabadulást" a kelet-európai országoknak.** Mióta Lettország és a balti államok bejutottak az Európai Unióba, felismerte, hogy az ő országa és népe ki kell béküljön szomszédaival, mert ez az egyetlen módja és útja egy tartós békének. A "múltat", ha érzelmileg nem is egészen, de értelemmel, el lehet felejteni. A jelen valóságát pedig hálásan és okosan - esetleg érdekből? - el kell fogadni. Ezért megy el Moszkvába a többi államfővel együtt. MAGYARORSZÁGBÓL ki volt ott?

**"Okos beszéd", mondtuk mi, "első generációs" Dél-Amerikába menekült, hazafias érzéstől fűtött magyarok.** Testvérem, aki 21 évesen érkezett Chilébe feleségével, Irával és annak szüleivel és nővérével, az Emigrációs Hotelből egyenesen Temuco kietlen pampáira szegődött el egy nagybirtok intézőjeként. Vadnyugathoz hasonló körülmények között boldogan éltek a bizonytalan osztrák DP-élet után, úgyannyira, hogy még egy szép kislányuk is született. Mire felköltöztek a fővárosba, Santiagóba, immár hatan, el lehet képzelni, hogy a család-fenntartó Miklósnek nem sok ideje maradt lelkes magyar hazafiasságát élni. Örült, hogy megélt. Mire lett volna talán ideje és pénze magyar ügyekkel foglalkozni, addigra - Pinochet idejében - Chile megszüntetett minden összeköttetést Magyarországgal.

☞

Nem csoda tehát, ha most, a kedvemért rendezett családi vacsorán, a 24 Bonczos közül *csak ketten* (Miklós meg én) beszélünk magyarul... Chilében mindenki úgy írja be az anyakönyvvezetőnél a keresztnévét, ahogy akarja, a családi nevéhez pedig mindig hozzáírják az anya nevét is. Csak "Bonczos Miklósé" volt három, és a többi is vagy Bonczos, vagy Dávila-Bonczos volt. Milyen kedves, boldog családi kép. Meg voltam hatva, mindaddig, amíg büszkén el nem mesélte a "harmadik generációs" ifjúság, Miklós felnőtt unokái, hogy mindannyian megkérték és megkapják a magyar útlevelet. Ez kicsit felháborított. Ezért, mint szerető nagynéni lelkükre kötöttem, hogy legalább a legszükségesebb mondatokat tanulják meg magyarul. Üzletileg ugyanis



Zsuzsa Bonczos Miklósékkal FOTO B. Zs.

sokat utaznak a világban, és milyen zavarban lennének, ha valahol magyarul köszöntenék vagy kérdeznék őket. Kénytelen voltam megbocsájtani tudatlanságukat, amikor elmondták, hogy **Chilét ne hasonlítsam össze Argentínával!** Náluk nincs Hungária klub, nincs Zrínyi kör hétvégi iskola, nincs cserkészlet, nincs Szent László kollégium, nem volt Plátanos. Miklós bátyám szomorúan bólongatott és még szomorúbban mondta, hogy Chilében bizony nagyon kevés a magyar, nagyon kevés a hazafias lelkesedés, vagy összetartás. Sajnos ez a mai világ "trendje". Lehet, hogy a hazafiasság kiment a divatból?

### A románok okosabbak

Nem tudom, hogy okosabbak-e, vagy sovínisztábbak, mint a magyarok. Az is lehet, hogy csak egy bizonyos gyengeségre, vagy aggodalomra vall, hogy **ők** nem adnak román útlevelet azoknak, akik nem beszélnek románul. Az is lehet, hogy ez a követelmény csak azokra vonatkozik, akik Erdélyből elszakadt magyarok?

Tény ebből csak az, hogy a mindannyiunk által ismert és kedvelt, született báró Apor Klára jelenleg az Universidad de Buenos Airesben román nyelvtanfolyamra jár... Már több vizsgán kitűnő eredménnyel (8) ment át. Klára igazi nyelvtelenség, 5 nyelven beszél. Nem valószínű, hogy passióból tanul románul. A román nyelvtudás szükséges ahhoz, hogy megkapja a román útlevelet, amivel azután megindítja a hivatalos lépéseket Marosvásárhelyen, vagy Bukaresten, hogy így visszaszerezhesse az Apor család ősi, nemesi várát Erdélyben. Klára május 21-én Magyarországra utazott. Gödöllőn fog egy előadást tartani gróf Teleki Pál, volt magyar miniszterelnökről. Ezúttal Erdélybe is megy? Nem tudom. Megkérdezzük tőle a részleteket, miután visszajött.

### Szerencsés magyarok Argentínában...

Talán nem is értékeljük, nem veszünk róla tudomást, hogy milyen szerencsések vagyunk mi itt, Argentínában élő magyarok. Természetesnek vesszük, hogy vannak intézményeink, vannak összetartó szervezeteink, vannak gyermekeink, unokáink, akik még beszélnek magyarul. Az első és a második Világháború után ide vándorolt magyarok önfeláldozó, önzetlen és szívós munkájának köszönhetjük. Nem a mi érdemünk. Nekünk legfeljebb az a feladatunk, hogy - amíg lehet - fenntartsuk, amit apáink megalapoztak. Ez az újság is csak egy KAPOCS szeretne lenni a magyarok között. Megtetszett nekem ez a szó, amit Zsuzsó próbált nekünk megmagyarázni a Március 15-i ünnepen (végre leesett nálam a 20 fillér!) Nekem is a "KAPOCS" lesz a vezérfonalam.

☞

h

**"Kiművelt emberfők által tenni nagy nemzetű a magyart!"**

## AZ ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP ALAPÍTÓ TÁMOGATÓI

Alapító Fővédnök:

**Rubido-Zichy Hohenlohe Senta**

Alapító Védnökök:

**Alitisz Constantino  
Eickertné, Toinette  
Gorondi István és Edith  
Lomniczy József  
Monostoryné, Ildikó  
Móricz Istvánné**

**Papp Jenő  
Takács István**

**özv. Zilahi Sebest Jenőné, Bonczos Zsuzsanna**

**Zombory István  
Zöldi Márton**

Bejött adomány:

N.N.

**Dr. Orbán László**

*Nuestro agradecimiento especial a Alexis Pejacsevich*

Az Argentínai Magyar Hírlap és az egész magyar  
közösség nevében hálásan köszönjük támogatásukat!

### Ki ez a TÁMOGATÓ?

Nemcsak a Jó Isten, hanem az Argentínai Magyar Hírlap is szereti a jótékony adakozót, de — ki ez az Alexis Pejacsevich, akinek megköszönték adományát az újság májusi száma hátsó oldalán? Sokan kérdezik: Vajon magyar? Vajon ismerjük?

Nem egészen magyar, de sok köze van a magyarsághoz. Ismerjük sokan nagynénjét, egyszersmind keresztanyját Pejacsevich Letti-Lomniczy Józsefnét. Nagyszülei, gróf Pejacsevich Péter és felesége Inkey Klára grófnő közismert és megbecsült tagjai voltak a magyar kolóniának. Három gyermekük: Letti, Márkus és Ede Eszéken (Horvátország) születtek, és mind együtt menekültek a 2. Világháború után Argentínába.

Alexis, Márkus fia, 35 éves. Csodálatos esküvőjén 2003 novemberében, a Santa Teresita templomban, Vicente Lópezben, sokan jelen voltunk, és velük örvendeztünk. Most pedig 2005-ben örömmel gratulálunk újra az ifjú párnak, mert megszületett a legfiatalabb gróf Pejacsevich, a kis Theo. Remélem kapunk tőle fényképet.

B.Zs.

Medicamentos  
producidos con  
alta tecnología  
y riguroso  
control

1940 - 2005



Gadór • 65 Años  
Al Cuidado de la Vida

### Argentínai MAGYAR HÍRLAP

Az argentínai magyarok független folyóirata  
Kiadó-szerkesztő:

Haynalné Kesserű Zsuzsanna [haynal@fibertel.com.ar](mailto:haynal@fibertel.com.ar)  
Rovatvezetők Bonczos Zsuzsa, Zólyomi Kati

**Szerkesztőségi iroda:** Bonapartiané, Graul Trixi  
Luis Monteverde 3132 - (1636) Olivos - Buenos Aires  
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 [amagyarhirlap@yahoo.com](mailto:amagyarhirlap@yahoo.com)

<http://epa.oszk.hu/amh>

**Argentínai előfizetők: 1 évre 90 peso**

**csekkkel:** Susana K. de Haynal NO A LA ORDEN  
**bankátutalás:** 27039800026 - CBU 0070335030004004456310

(Bco.Galicia) vagy **postautalvánnyal** (giro postal) **irodánkba:**

Susana Edita Flora Isabel Kesserű  
L.C. 3980002 - Suc.B-0024 San Isidro

**(nyugtázás végett kérjük a befizetést telefonon v. e-mailen jelezni)**

**Külföldi előfizetők: tengerentúlra: évi 70 USD**

**Dél-amerikai ország 50 USD**

**USD csekkkel:** Edith Haynal 500 East 77th St. # 2022

New York, N.Y. 10162, U.S.A.

**Csekkkel más valutában irodánkba:** Susana K. de Haynal névre

### A Magyar Köztársaság nagykövetsége és konzulátusa adatai:

#### Embajada de la República de Hungría

11 de Septiembre 839,  
(1426) Buenos Aires

Cónsul : Zoltán Polák  
Atención al público  
martes y jueves, de 10 a 13 hs.

Teléfono 4778-3734  
[consul@embhungria.com.ar](mailto:consul@embhungria.com.ar)

### MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE

Asociación Mundial  
de los Húngaros

#### Dr. Orbán László

Latin-amerikai védnök  
Arroyo 897 - (1007) Capital  
Tel.: 4327-0726

[laszloorban@yahoo.com](mailto:laszloorban@yahoo.com)

### MINDSZENTYNUM

Asociación de Católicos

Húngaros en la Argentina

Aráoz 1857 - (1414) Bs.As.

Tel.: 4864-7570

Pte. János Honfi

[paalmagdi@yahoo.com](mailto:paalmagdi@yahoo.com)

Ismétlődő események:

A hónap 1. vasárnapján 17 óra,  
Szentmise és teadélután.

A hónap 2. keddjén 19 óra,  
társas vacsora és választmányi  
ülés. Minden tag, barát és  
jőtevő meg van hívva.

### Műszaki fordítások

a magyar, német és spanyol  
nyelvterületeken. Hites  
fordítások külön kérelemre.

#### Ing. Keve László

14 de Julio 1485, 5° B - (1427)  
Buenos Aires - Tel. 4553-7044

### Valeria De Pataky

Lic. en Psicología (UBA)

**Jóvenes y adultos**

Consultorio 4787-1793

155-046-5214

### Compro cachorra

KUVASZ de 6 meses o

más, de pedigree.

Llamar al 4742-5151

Gran Buenos Aires

területén kérje pénz-

beszedőnk látogatását!

Alejandra Argüello

4711-1242

[amagyarhirlap@yahoo.com](mailto:amagyarhirlap@yahoo.com)

Anyag és hírek beküldésére

következő lapzárta:

**JÚNIUS 17**

- A megjelent írásk nem fejezik

ki szükség szerűen a szerkesztő

véleményét, és azokért minden

esetben szerzőik felelősek.

- Kéziratokat, fényképeket nem

örzünk meg és nem küldünk vissza.

Javítás jogát fenntartjuk.

- Szabályosan gépelt, kijavított,

és e-mailen beküldött írásk a

közlésnél előnyben részesülnek.

- Hirdetéseket csak a hirdetési díj

befizetése után közlünk.

## INTÉZMÉNYEINK NUESTRAS INSTITUCIONES

**AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA)** Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács [ESTEBANTAKACS@aol.com](mailto:ESTEBANTAKACS@aol.com). Vicepresidenta: Sra. Catalina von Hefty [cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar) - Tel. 4503-3736 - Secretario ejecutivo: Ing. Nicolás Vattay [NVATTAY@aol.com](mailto:NVATTAY@aol.com) - Tel. 4715-2351.

**AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley [cynthipupi@yahoo.com.ar](mailto:cynthipupi@yahoo.com.ar) o [szeleylp@sinectis.com.ar](mailto:szeleylp@sinectis.com.ar) Tels. 4738-3183 / 155-527-8340 Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

**AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Jefe de Agrupación: Martín Kerekes [kerekesmartin@yahoo.com.ar](mailto:kerekesmartin@yahoo.com.ar) - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

**ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura.** Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy [szekasym@xlnet.com.ar](mailto:szekasym@xlnet.com.ar) [www.arshungarica.com.ar](http://www.arshungarica.com.ar)

**ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986.

Presidente: Alejandro Zaha - [azaha@arnet.com.ar](mailto:azaha@arnet.com.ar)

**ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA - Hogar de Ancianos San Esteban.** Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092.

Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria

General: Sra. Isabel V. Rác. - [hogarhungaro@hotmail.com](mailto:hogarhungaro@hotmail.com)

**ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE - Rolando 250, (8400) Bariloche,**

Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidenta: Mónica Retezár [moka\\_retezar@yahoo.com.ar](mailto:moka_retezar@yahoo.com.ar)

**ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA.** Moreno 1666, (1636) Olivos

(Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra.

Zsófia Terek - [jakabterek@ciudad.com.ar](mailto:jakabterek@ciudad.com.ar)

**BIBLIOTECA HÚNGARA - Círculo Húngaro de Amigos del libro, biblioteca circulan-**

**te y archivos - HKK - Hungría Könyvtárak Köre, kölcsönkönyv- és**

**levéltár.** Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437. Atención al público

cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal [haynal@fibertel.com.ar](mailto:haynal@fibertel.com.ar) Tel.

4723-3655.

**CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA.** Av. R. Sáenz

Peña 720 piso 9° "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresiden-

te: Imre de Gosztonyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107

- [info@camara-hungara.com.ar](mailto:info@camara-hungara.com.ar)

**CÍRCULO DE SAN ESTEBAN.** Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462.

Presidenta: Dra. Zsófia Terek - [jakabterek@ciudad.com.ar](mailto:jakabterek@ciudad.com.ar)

**CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA.** Recta Martinoli 8611,

Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531

[sangelini@arnet.com.ar](mailto:sangelini@arnet.com.ar); [filipanicliliana@hotmail.com](mailto:filipanicliliana@hotmail.com) Vicepresidente: Gábor

Bánáti (03543) 488778 [danabanati@hotmail.com](mailto:danabanati@hotmail.com) Tesorero: Miguel Filipánics

[filipanicmiguel@hotmail.com](mailto:filipanicmiguel@hotmail.com)

**CÍRCULO JUVENIL ZRINYI - Colegio Húngaro.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos,

(Bs.As.) Tel. 4715-2599. Directora: Ana Mocsáry de Beis - [beisfami@yahoo.com.ar](mailto:beisfami@yahoo.com.ar)

- Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

**CLUB HUNGARIA, Asociación Húngara en la Argentina.** Pje. Juncal 4250,

(1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi

[mzoldi@dls-argentina.com.ar](mailto:mzoldi@dls-argentina.com.ar) - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a

22.30 hs. Secretaria: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs.

Sr. Guszt. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 /

4711-0144 Sr. Omar. **Esgrima:** Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de

15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette

Várszegi 4461-3992 [henriette@arqa.com](mailto:henriette@arqa.com)

**COLEGIO MARÍA WARD.** Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052.

Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

**COLEGIO SAN LADISLAO.** M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 /

6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - [sladislao@ciudad.com.ar](mailto:sladislao@ciudad.com.ar)

**COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN**

**LA ARGENTINA - MHBK.** Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879.

Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. en el Círculo de San Esteban.

**CORAL HUNGARIA.** Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann

[sylvialeidemann@fibertel.com.ar](mailto:sylvialeidemann@fibertel.com.ar) Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs.

(consultar por otros horarios).

**CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA.** Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín

Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

**DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS.**

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matias Lomniczy

- [mlomonic@arnet.com.ar](mailto:mlomonic@arnet.com.ar)

**IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo».**

Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor -

Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 [cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar) - **Magyar evangélikus Istenisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 óraker.

Szolgal Nt. Demes András.

**KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA.** - Buenos Aires-i

magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636)

La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - **"Kolomp" művészegyüttes** (felnöttek számára)

minden szombaton 17 óraker a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungária.

[zolyomikati@fibertel.com.ar](mailto:zolyomikati@fibertel.com.ar) <http://ar.geocities.com/karpatforgoszal/>

**MAGYAR REFORMÁTUS ÉGYHÁZ - Iglesia Reformada Húngara.** Cptn.

Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkész: Tóth L. Kristóf.

Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - [kristot@axelero.hu](mailto:kristot@axelero.hu) - Főgondnok: Pataky László Tel.

4798-5207 - [depataky@utopia.com](mailto:depataky@utopia.com). Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Isten-**

**isztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 óraker. **Istenisztelet a Szent István**

**Othonban:** minden páros szerdán 11 óraker: Bibliaóra: márciustól decemberig minden

hó 1. szerdáján 16 óraker. **Culto conjunto castellano/húngaro:** 3° domingo de cada

mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz).

**MAGYAR SZÍNTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR.** Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriá-

ban. Catalina Zólyomi - [zolyomikati@fibertel.com.ar](mailto:zolyomikati@fibertel.com.ar)

**MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina.**

Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi

[mindszentynum@hotmail.com](mailto:mindszentynum@hotmail.com) - Caja de ahorros del Bco. Río n° 031-0319767 / 7 a nombre

de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570.

**ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend.** Cptn. Gral. para Sudamérica:

vitéz Miklós Vattay, N° Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As.

Tel/Fax (5411) 4715-2351 [NVATTAY@aol.com](mailto:NVATTAY@aol.com)

**REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO.** [regosargentina@hotmail.com](mailto:regosargentina@hotmail.com)

Prácticas: miércoles, viernes y sábados. Director artístico: Edi Bonapartian

- [edibon1@yahoo.com](mailto:edibon1@yahoo.com) - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes -

[nkerekas@yahoo.com](mailto:nkerekas@yahoo.com) Tel. 4837-0161, (15) 5701-8605

**SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE.** Victor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-